



KOŁPAKI OZDOBNE NA KOŁA

(PL)

Montaż. Przed zamocowaniem kołpaka zdjąć zbędne pokrywy. Oczyszczyć wewnątrz felgę. Stalowy pierścień rozprężny ustawić w pozycji wycięcia pod wentyl i wcisnąć go do gniazd w łapkach zaciskowych. W dolnej części felgi nałożyć kołpak, podeprzeć kolanem, górne dwie łapy zaciskowe przycisnąć (uchylić) palcami od góry w kierunku dolnym i jednocześnie wcisnąć kołpak do wnętrza felgi. Na całym obwodzie koła docisnąć kołpak do felgi.

Demontaż. Palce obu rąk włożyć między otwory kołpaka w górnej części koła i równomiernym pociąganiem pociągnięciem wywać kołpak. Przy wyjątkowo silnym zamocowaniu - podważyć równomiernie dwie łapy i wyrwać kołpak.

Zalecenia. Przy zakładaniu łańcuchów przeciwniegiowych zdjąć kołpaki.

Uwaga. Ponieważ są to kołpaki uniwersalne, przeznaczone do większości samochodów, w szczególnym przypadku kołpak może wchodzić na felgę za luźno bądź za ciasno. Wówczas należy skorygować średnicę pierścienia rozprężnego w miejscu wycięcia na wentyl poprzez rozciągnięcie pierścienia (foto.5a) gdy kołpak wchodzi za luźno, bądź ściśnięcie pierścienia (foto.5b) gdy kołpak wchodzi za ciasno.

DECORATIVE HUB CAPS

(GB)

Mounting. Prior to hub cap fixing, first dismount needless covers. Clean your wheel rim inside. Place the expanding steel ring in recess position under valve and push it inside into sockets in clamps. Place the hub cap in bottom section of wheel rim, support it with your knee, press (open a little) two upper clamps with your fingers from top downwards, and at the same time, push in the hub cap inside wheel rim. Throughout the entire wheel perimeter tighten up the hub cap to wheel rim.

Dismounting. Place fingers of both palms between hub cap holes in the top section of a wheel and with a steady stroke pull the hub cap out. If it is affixed really hard – lever steadily the two clamps and pull the hub cap out.

Recommendations. When putting on snow chains, remove your hub caps.

Please note: Since these hub caps are all-purpose type, designed for a majority of vehicles, in certain cases, hub cap may go in on wheel rim either too loose or too tight. Then, you should adjust the diameter of the expanding ring in the place of flexion for the valve through the extending of ring (photo 5a) when the hub cap goes in too loose, or through the squeezing of ring (photo 5b) when the hub cap goes in too tight.

ENJOLIVEURS DE ROUES

(F)



Montage. Avant de monter l'enjoliveur démontez des protections inutiles. Nettoyez l'intérieur de la jante. Positionnez l'anneau de serrage en acier à la hauteur du trou pour la valve et placez-le dans les logements des pattes de serrage. Montez l'enjoliveur dans la partie inférieure de la jante, tenez-le avec un genou, serrez les deux pattes supérieures avec les doigts vers le bas et montez en même temps l'enjoliveur sur la jante. Serrez l'enjoliveur contre la jante sur toute la circonférence de la roue.

Démontage. Mettez les doigts des deux mains dans les trous dans la partie haute de l'enjoliveur et en exerçant un effort homogène enlevez-le. Si l'enjoliveur tient particulièrement fort - soulevez avec le même effort deux pattes et tirez l'enjoliveur vers vous.

Conseils. Enlevez les enjoliveurs lorsque vous montez des chaînes à neige sur les roues.

Note. Notre produit ce sont des enjoliveurs adaptables pour la plupart de voitures, En conséquence, dans certains cas il se peut qu'il y ait trop ou trop peu de jeu entre l'enjoliveur et la roue. Il faut alors régler le diamètre de la l'anneau métallique. En cas de jeu excessif il faut étirer la bague (photo 5a), en cas de jeu trop faible faut la serrer (photo 5b).

RADZIERBLENDE

(D)

Montage. Vor der Montage der Radzierblende unnötige Deckel entfernen. Die Felge innen reinigen. Den Stahlspannring in die Position der Ventilaussparung bringen und in die Vertiefungen der Haltekrallen eindrücken. Die Radzierblende am unteren Felgenteil aufsetzen, mit dem Knie stützen, zwei obere Haltekrallen mit den Fingern von oben in die Richtung nach unten (biegen) drücken und gleichzeitig die Radzierblende in die Felge einsetzen. Die Radzierblende rund laufend an die Felge andrücken

Demontage. Mit den Fingern der beiden Hände in die Löcher der Radzierblende im oberen Radteil greifen und die Radzierblende rückartig abziehen. Bei besonders starker Befestigung – die zwei Haltekrallen gleichmäßig abheben und die Radzierblende abziehen.

Empfehlungen. Bei der Montage von Schneeketten die Radzierblenden entfernen.

Hinweis. Weil die Radzierblenden universell sind und für die meisten Wagen vorgesehen sind, kann im Einzelfall passieren, dass die Radzierblende auf der Felge zu locker oder zu fest sitzt. Ist dies der Fall, kann der Durchmesser des Spannringes an der Ventilaussparung korrigiert werden - durch das Lockern des Spannringes (Bild.5a), wenn die Radzierblende zu locker eingesetzt werden kann, oder durch das Festziehen des Spannringes (Bild 5b), wenn die Radzierblende nicht hinein passt.

COPRIRUOTA DECORATIVI

(I)

Montaggio. Rimuovere i coperchi inutili prima di fissare il copriruota. Pulire l'interno del cerchione. Posizionare l'anello elastico di acciaio all'altezza della valvola ed inserirlo nelle sedi delle alette di fissaggio. Montare il copriruota nella parte inferiore del cerchione, tenerlo con il ginocchio, premere (aprire) con le dita le due alette di fissaggio superiori dall'alto verso il basso e nello stesso tempo inserire il copriruota all'interno del cerchione. Serrare il copriruota al cerchione lungo tutta la circonferenza della ruota.

Smontaggio. Inserire le dita di entrambe le mani nei fori del copriruota nella parte superiore della ruota ed estrarlo esercitando una forza omogenea. Nel caso in cui il fissaggio sia eccezionalmente saldo, sollevare due alette in modo omogeneo ed estrarre il copriruota.

Raccomandazioni. In caso di montaggio di catene antineve rimuovere i copriruota.

Attenzione. Siccome si tratta di copriruota universali, destinati alla maggior parte delle autovetture, in casi particolari può succedere che il copriruota abbia un gioco eccessivo o troppo esiguo sul cerchione. In tal caso occorre correggere il diametro dell'anello elastico nel punto di innarcamento destinato alla valvola estendendo l'anello (foto. 5a) quando il copriruota ha un gioco eccessivo oppure comprimendo l'anello (foto. 5b) quando il gioco del copriruota è troppo esiguo.

TAPACUBOS DECORATIVOS

(E)



Montaje: antes de instalar el tapacubo retire las protecciones innecesarias. Limpie el interior de la llanta. Coloque el anillo de sujeción de acero a la altura de la válvula de inflado y posicónelo en las ranuras de sujeción. Monte el tapacubo en la parte interior de la llanta y sujételo con la presión de una rodilla. Cierre las dos patillas superiores y a la vez presione la parte inferior del tapacubo hasta conseguir la total sujeción a la llanta.

Desmontaje: introduzca los dedos en las ranuras de la parte superior del tapacubo y ejerza una fuerza homogénea hasta extraerlo. Si el tapacubo se mantiene sujeto, extraiga dos patillas y luego tire del tapacubo con fuerza.

Consejo: retire los tapacubos en caso de precisar montar unas cadenas de nieve.

Observaciones: tapacubos universales. En casos particulares el tapacubo podría quedar muy presionado o demasiado holgado. En esos casos, debe corregir el diámetro del anillo de sujeción en la parte de la válvula de inflado para expandir el anillo o bien cerrarlo según precise (fotos 5a/ 5b).

CAPACE PENTRU ROȚI

(RO)

Montare: Înainte de montarea capacelor demontați protecțiile inutile. Curățați interiorul jantei. Poziționați inelul de strângere din oțel, la înălțimea orificiului pentru valvă și plasați-l în locașurile clemelor de prindere. Montați capacul pe partea inferioară a jantei, susțineți-l cu un genunchi, strângeți cele două cleme superioare cu degetele în jos și montați în același timp capacul pe roată. Împingeți capacul înspre roată pe toată circumferința roții.

Demontare: Pune degetele de la ambele mâini în găurile din partea de sus a capacelor și exercitănd un efort omogen scoateți capacul. În cazul în care capacul este bine prins – ridicați cu același efort cele două cleme și trageți capacul spre dumneavoastră.

Sfaturi: Scoateți capacele atunci când montați lanțuri de zăpadă pe roți.

Notă: Produsele noastre sunt capace adaptabile pentru majoritatea vehiculelor. De aceea, în anumite cazuri este posibil să fie prea mult sau prea puțin joc între capac și roată. Atunci trebuie să reglați diametrul inelului metalic. În cazul unui joc puternic trebuie să slăbiți inelul (imaginea 5a), iar atunci când jocul este prea slab trebuie să strângeți inelul (imaginea 5b).

Instrukcja Montażu
Mounting Instruction



OZDOBNÉ POKLICE (KRYTY) NA KOLA



Montáž. Před nasazením poklice sejměte nepotřebné kryty. Vnitřek ráfku očistěte. Ocelový roztažný prstenec nastavte v poloze výřezu pro ventilek a zatlačte jej do otvorů u západek. Na dolní část disku nasadte poklici, přidržte kolenem, horní dvě západky stiskněte (ohněte) prsty směrem dolů a zároveň poklici zatlačte dovnitř do disku. Po celém obvodu kola poklici k disku domáčkněte.

Demontáž. Vložte prsty obou rukou mezi otvory poklice v horní části kola a rovnoměrným tahem poklici vytrhněte. Pokud poklice drží silně, tak rovnoměrně nadzvedněte dvě západky a poklici vytrhněte.

Doporučení. Při nasazování sněhových řetězů poklice sundejte.

Upozornění. Jelikož se jedná o univerzální poklice určené pro většinu vozidel, může se výjimečně stát, že poklice se bude nasazovat na disk příliš těžka nebo naopak lehka. Pak upravte průměr roztažného prstence na místě ohybu pro ventilek tak, že prstenec ztáhnete (viz foto 5a) v případě příliš lehkého nasazování, nebo naopak jej stáhnete (viz foto 5b) v případě nasazování příliš těsného.

OZDOBNÉ PUKLICE NA KOLESA



Montáž. Pred pripravením puklice odstráňte nepotrebné veko. Oceľový rozpiňací krúžok nastavte do pozície výrezu k ventilu a vložte ho do hniezd v upínacích držiakoch. Puklicu nasadte najprv na dolnú časť disku, podoprite kolenom, horné dva upínacie držiaky pritlačte (odchyľte) prstami zhora smerom dole a puklicu zároveň vložte do vnútra disku. Puklicu po celom obvode kolesa popritlačte k disku.

Demontáž. Prsty oboch rúk vložte medzi otvory puklice v hornej časti kolesa a rovnomerne ju vytahujte. Ak je pripravená veľmi silno, podvážte rovnomerne dva držiaky a vytiahnite puklicu.

Odporičania. Ak budete nasadzovať snhové reťaze, puklice odstráňte.

Upozornenie. Tieto puklice sú univerzálne, určené pre väčšinu automobilov, takže v niektorých prípadoch môže byť puklica pre daný disk príliš veľká alebo tesná. V takom prípade priemer rozpiňacieho krúžku je potrebné upraviť na mieste ohybu ventilu pomocou rozťahnutia krúžku (foto 5a), ak sa nasadzuje príliš ľahko. Ak sa puklica nasadzuje príliš ťažko, stlačte krúžok (foto 5b).

poškodeniu alebo strate krytu kolesa.

DEKORATIVA FÄLGSIDOR



Montering. Innan man monterar fälgsidor ska alla onödiga lock tas av. Rensa de inre yrtorna av fälgerna. Placera den stålringen så att öppningen är under ventilen och pressa in den till de sätten i tryckknappen. Placera fälgsidorna med den undre delen, man kan hjälpa sig med sitt knä, pressa de två tryckknappen (lyfta på) med fingrarna från den övre sidan fram till den undre och samtidigt pressa in fälgsidorna till insidan av fälgen. Pressa in fälgsidorna på hela omfånget av hjulet till fälgen.

Demontering. Placera fingrarna mellan öppningarna i fälgsidorna i den övre delen av hjulet och dra av fälgsidorna med ett regelbundet drag. Om uppspänningen är exceptionellt kraftigt – lyfta på de två tryckknappen regelbundet och riva ut fälgsidorna.

Rekommendation. Ta av fälgsidorna när snökedjor behövs.

Obs. Det kan hända att fälgsidorna i några fall är för löst satta eller för trånga, det är eftersom att de är avsedda för de flesta fordon och är universella. När fälgsidorna är för löst satta, måste diametern av stålringen korrigeras där ventilen finns genom sträckningen av ringen (foto 5a) och när den är för trång, då måste ringen pressas ihop (foto 5b).

DECORATIEVE WIELDOPPEN



Monteren. Vóór het aanbrengen van de dop overbodige verpakking verwijderen. Reinig de binnenkant van de velg. Plaats de stalen ring in een positie onder het ventiel en druk deze in de klemsloten. Leg de rand in de onderkant van de velg, houd deze aangedrukt met uw knie, trek uw vingers van boven naar beneden naar de bovenste twee klemmen pers en houd tegelijkertijd de druk op de dop aan de binnenkant van de velg. Druk daarna rond de hele omtrek van de velg de dop aan.

Demontage. Plaats uw vingers van beide handen aan de bovenkant van de ventilatieopening tussen de geopende dop, en trek de dopper in één gelijkmatige beweging af. Wanneer de doppen uitzonderlijk sterk zijn geklemd – ondersteun de gelijkmatig de twee kanten en trek de dop eraf.

Aanbevelingen. Wanneer u de wieldoppen bevestigt, haal de sneeuwkettingen van uw banden en trek de dop eraf.

Opmerking. Omdat doppen universeel zijn voor de meeste auto's, zou het kunnen voorkomen dat de dop iets te los of te strak uitvalt voor de velg. In dat geval, pas de diameter van de ring in de bocht aan door de ring op de klep te trekken (foto 5a) en wanneer de kap te losjes valt, de ring aan te drukken (foto 5b) wanneer de kap valt te strak.

KERÉK DÍSZTÁRCSÁK



FELSZERELÉS: Tisztítsa ki a keréktárcsát, mielőtt felszereli a díszártcsát. Az acélgyűrűt az ívelt részével hozzáteszük a szelephez és hozzáillesztjük a reteszek helyéhez. Az előkészített díszártcsát ráárkjuk a keréktárcsa alsó részéhez, alátámasztjuk a térdünkkel és az ujjainkkal benyomjuk a felső két reteszt a keréktárcsába. Azután benyomjuk az egész díszártcsát a keréktárcsába. Győződjön meg arról, hogy minden retesz egyenletesen beilleszkedett a keréktárcsába.

LESZERELÉS: A leszerelésnél beletesszük mindkét kezünk ujjait a keréktárcsa felső nyílásába és egyenletes húzással leszereljük a díszártcsát. Ha a díszártcsa túl erősen tartana a keréktárcsán, használjon csavarhúzózt vagy más tárgyat, és emelje ki a díszártcsát.

AJÁNLÁS: Holánc használata esetén a díszártcsákat ajánlatos leszerelni, hogy ne károsodjanak.

FIGYELMEZTETÉS: A díszártcsák univerzálisak, tehát használhatók szinte minden autóra. Lehetséges viszont, hogy némely keréktárcsa méretei különbözni fognak, így a díszártcsa felszerelése is nehezebb lehet. Ilyen esetben szükséges hozzáilleszteni az acélgyűrűt a keréktárcsa méretéhez. Harapófógó segítségével beállítjuk az acélgyűrűt az ívelt részben (a kerékszeleppel szemben) a szükséges méretre. Ha nehéz lenne felrakni a díszártcsát, mert túl szorosan illeszkedik, kissé bebité meg ezt az ívet(foto 5a). Ha viszont túl lazán tartana, kissé nagyobbita meg az acélgyűrűt(foto 5b). Az acélgyűrű helyes hozzáillesztésével megelőzi a díszártcsa megrongálását vagy elvesztését.

ДЕКОРАТИВНЫЕ КОЛПАКИ ДЛЯ КОЛЕС



Монтаж. Перед закреплением колпака снять лишние крышки. Очистить обод колеса изнутри. Стальное разжимное кольцо установить в вырез под клапан, и вдавить его в гнезда зажимных захватов. В нижней части обода колеса наложить колпак, подпереть колесом, два верхних зажимных захвата прижать (отклонить) пальцами сверху по направлению вниз, и одновременно вдавить колпак в середину обода колеса. По всему контуру колеса прижать колпак к ободу.

Демонтаж. Пальцы обеих рук положить между отверстиями колпака в верхней части колеса и, равномерно потянув, вырвать колпак. Если держится очень крепко – равномерно поддеть два захвата и вырвать колпак.

Рекомендации. При установке противоснежных цепей колпак снять.

Внимание. Поскольку это универсальные колпаки, предназначенные для большинства автомобилей, в отдельных случаях колпак может входить на обод колеса слишком свободно или слишком туго. В таком случае необходимо исправить диаметр разжимного кольца в месте изгиба для клапана путем растяжки кольца (foto 5a) если колпак входит слишком свободно, или сжатия колпака (foto 5b) если колпак входит слишком туго

ДЕКОРАТИВНИ ТАСОВЕ ЗА МПС 4 БР/К-Т



- тези тасове са подходящи за повечето джанти
- са предназначени да предпазят достатъчно въздушна струя и да се предотврати прегряване на джантата
- висококачествен бая (или лак, ако избрано) гарантира забележителен външен вид и лесно почистване

- монтажа и демонтажа е лесно и не се изискват никакви инструменти

- Дупките на винтилите осигуряват открит достъп до винтилите на гумите

- висок живот е гарантиран благодарение на силни и гъвкави пластмасови ключалки

- затягащ стоманен разширителен пръстен осигурява равномерен натиск върху всички лостчетата

МОНТАЖ: Почистете джантата преди сглобяване таса. Сложете стоманения разширяване пръстен така, че дупката за винтила да се намира срещу винтила и го поставете в пръстена в скобата гледата по целия тас. Когато приключите, таса е готов за сглобяване. Инсталирайте тас в долната част на джантата и да го притеснете. Натиснете двете горни скоби като в същото време натискате таса в джантата. Натиснете таса в джантата по периферията си. Уверете се, че всички лостчетата кликат в джантата.

ДЕМОНТАЖ: Когато разглобявате, издърпайте горната част на тас дори с прилагането на сила. В случай че таса пасва много плътно, използвайте отвертка, за да измъкнете таса навън.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При инсталирането на вериги за сняг, демонтирайте таса първо за предотвратите щети. Тези Тасовете са проектирани да станат за най-много видове автомобили. В някои случаи те могат да са захванати в джантата прекалено стегнато или твърде слабо. Когато това се случи коригирайте диаметра на стоманения пръстен в областта на дупките на винтилите чрез изпъване на стандартни клещи. Опънете пръстена, ако таса пасва твърде нестабилно или стиснете пръстена, ако таса пасва прекалено стегнато. Регулирайте стоманения пръстен правилно да се предотвратят повреждане на декоративните тасове или тяхното изгубване.

TAMPOES DECORATIVOS



Montagem: antes de instalar o tampão retire as proteções desnecessárias. Limpe o interior da jante. Coloque o aro de fixação de aço à altura da válvula de enchimento e posicione-o nas ranhuras de fixação. Coloque o tampão na parte interior da jante e pressione com o joelho. Coloque as duas patilhas superiores e pressione a parte inferior dos tampões até conseguir a total fixação à jante.

Desmontagem: introduza os dedos nas ranhuras da parte superior do tampão e com força homogênea puxe até extraí-lo. Se o tampão não sair, retire duas patilhas e retire com o tampão com força.

Conselhos: retire os tampões caso necessite montar correntes de neve.

Observações: tampões universais. Em casos particulares os tampões podem ficar muito pressionados ou demasiado folgados. Nesses casos, deve corrigir o diâmetro do aro de fixação na parte da válvula de enchimento para expandir o aro ou fechar segundo precise. (fotos 5a/ 5b).